

***Revised Syllabus of Courses of Master of Arts
(M.A. II Sanskrit) Program at Semester III with Effect from
the Academic Year 2023-2024***

No. of Courses	Semester III	Credits	No. of Courses	Semester IV	Credits
	Major: Mandatory				
PASAN301	Classical Sanskrit Literature - Mahakavyas	06	PASAN401	Audited Course in Research Methodology	06
PASAN302	Classical Sanskrit Literature - Dramas	06	PASAN402	Skill Based Course in Translation Studies	06
PASAN303	Classical Sanskrit Literature - Prose	06	PASAN403	Interdisciplinary Course in Yoga and Meditation	06
PASAN304	Classical Sanskrit Literature - Khandakavya	06	PASAN404	Dissertations	10
Total Credits		24	Total Credits		28

MA Semester III Paper I Classical Sanskrit Literature - Mahakavyas

Name of the Course	Sanskrit Pr. I Classical Sanskrit Literature - Mahakavyas
Course Code	PASAN301
Class	MA Part II
Semester	III
No of Credits	06
Nature	Theory
Type	Elective

Course Outcomes:

CO1: To critically analyse and appreciate Classical Sanskrit Literature

CO2: To enable the students to understand Sanskrit Prose, Prosody and Figures of speech

CO3: To enable students to comment upon the intricacies of Classical Sanskrit Literature

Curriculum:

Unit	Title	Learning Points	No. of Lectures	No. of Credits
1	Ashvaghosha's Saundarananda	Canto I	15	01
2	Shriharsha's Naishadhiyacharitam	Canto I	15	01
3	Comparative analysis of Bharavi's Kiratarjuniyam and Magha's Shishupalavadham	Canto I	15	01
4	Kalhana's Rajatarangini	Canto I	15	01
	Internal Assignment			02
Total			60	06

Learning Resources recommended:

1. Saundaranda Mahakavya of Shri Ashvaghosha, Chaukhamba Surabharati Prakashan, Varanasi
2. Naishadhiyacharitam by Narayanram Acharya, Chaukhamba Vidyabhavan, Varanasi
3. Naishadhiyacharitam by Dr. Devarshi Sanadhya Shastri, Chaukhamba Krishnadas Academy, Varanasi
4. Kiratarjuniyam of Bharavi, Sanskrit Text with Hindi Translation, Chaukhamba Surabharati Prakashan, Varanasi
5. Shishupalavadha, Marathi Translation by V.K. Noolkar, Prasad Prakashan, Pune
6. Shishupalavadha Mahakavyam – Prathamah Sargah, Janardanashastri Pandey, Motilal Banarasidass Publishers Pvt. Ltd., Delhi
7. Kalhana's Rajatarangini – A Chronicle of the Kings of Kashmir, M. A. Stein,

8. Kings of Kashmira – A Translation of Sanskrit Work, Vol. 1 to 3, Jogesh
Chunder Dutt, Gulshan Publishers, New Delhi

Teaching plan:

Unit	Title	Expected date of completion	Teaching methods
1	Ashvaghosha's Saundarananda	31 /07/ 2023	Lecture
2	Shriharsha's Naishadhiyacharitam	31 /08/ 2023	Lecture
3	Comparative analysis of Bharavi's Kiratarjuniyam and Magha's Shishupalavadham	07 /10/ 2023	Lecture , Project
4	Kalhana's Rajatarangini	04 /11/ 2023	Lecture

Evaluation Pattern

A) Internal Evaluation

Method	Marks
Assignment	20
Class Test	10
Classroom Performance	10

B) Semester End Evaluation (Paper Pattern)

Question No	Unit	Marks
1.	1	Reference to context (any two out of three) OR Write Short Notes (any two out of three) (15)
2.	2	Translate and annotate (any two out of three) Or Reference to the Context (any two out of three) (15)
3.	3	Essay type question (any one out of two) OR Write Short Notes (any two out of three) (15)
4.	4	Essay type question (any one out of two) Or Write Short Notes (any two out of three) Or Reference to the Context (any two out of three) (15)

MA Semester III Paper II Classical Sanskrit Literature - Dramas

Name of the Course	Sanskrit Pr. II Classical Sanskrit Literature - Dramas
Course Code	PASAN302
Class	MA Part II
Semester	III
No of Credits	06
Nature	Theory
Type	Elective

Course Outcomes:

CO1: To critically analyse and appreciate Classical Sanskrit Literature

CO2: To enable the students to understand Sanskrit Prose, Prosody and Figures of speech

CO3: To enable students to comment upon the intricacies of Classical Sanskrit Literature

Curriculum:

Unit	Title	Learning Points	No. of Lectures	No. of Credits
1	Drama	Shudraka's Mrichchhakatikam	30	02
2	Drama	Vishakhadatta's Mudrarakshasam	30	02
	Internal Assignment			02
Total			60	06

Learning Resources recommended:

- 1.The Mrichchhakatika of Shudraka, M.R. Kale, Motilal Banarasidass Publishers Pvt. Ltd., Delhi
2. Mudrarakshasa of Vishakhadatta, M.R. Kale, Motilal Banarasidass Publishers Pvt. Ltd., Delhi
3. मृच्छकटिकम् – जोशी विजया रामचंद्र , सुयोग प्रकाशन , अमरावती
4. मुद्राराक्षसम् – वाळिंबे रा. शं . , मेसर्स जोशी आणि लोखंडे प्रकाशन , पुणे -२

Teaching plan:

Unit	Title	Expected date of completion	Teaching methods
1	Shudraka's Mrichchhakatikam	31 /08/ 2023	Lecture , Project
2	Vishakhadatta's Mudrarakshasam	4 /11/ 2023	Lecture , Power Point Presentation

Evaluation Pattern

A. Internal Evaluation

Method	Marks
Assignment	20
Class Test	10
Classroom Performance	10

B. Semester End Evaluation (Paper Pattern)

Question No	Unit	Marks
1.	1	Reference to context (any two out of three) OR Write Short Notes (any two out of three) (15)
2.	1	Essay type question (any one out of two) (15)
3.	2	Reference to context (any two out of three) OR Write Short Notes (any two out of three) (15)
4.	2	Essay type question (any one out of two) (15)

MA Semester III Paper III Classical Sanskrit Literature - Prose

Name of the Course	Sanskrit Pr. III Classical Sanskrit Literature - Prose
Course Code	PASAN303
Class	MA Part II
Semester	III
No of Credits	06
Nature	Theory
Type	Elective

Course Outcomes:

CO1: To critically analyse and appreciate Classical Sanskrit Literature

CO2: To enable the students to understand Sanskrit Prose, Prosody and Figures of speech

CO3: To enable students to comment upon the intricacies of Classical Sanskrit Literature

Curriculum:

Unit	Title	Learning Points	No. of Lectures	No. of Credits
1	Subandhu's Vasavadatta	Uchchhvasa I	15	01
2	Harshacharita	Uchchhvasa III	15	01
3	Dandi's Dashakaumaracharitam	Uchchhvasa I	15	01
4	Prose	Comparative study of Vetala-panchavimshati-katha and Simhasana-dvattrimsika	15	01
	Internal Assignment			02
Total			60	06

Learning Resources recommended:

1. Mahakavi-Subandhu-virachita Vasavadatta, Chaukhamba Vidyabhavan, Varanasi
2. Subandhu's Vasavadatta – A Sanskrit Romance, Louis H. Gray, Motilal Banarasidass Publishers Pvt. Ltd., Delhi
3. The Harshacharita of Banabhatta, P.V. Kane, Motilal Banarasidass Publishers Pvt. Ltd., Delhi
4. Dashakumaracharitam of Dandi, Sanskrit text with English Notes by M. R. Kale, Gopal Narayan and Co., Bombay
5. Vikram & the Vampire; or Tales of Hindu Devilry, Richard Burton, Longmans, Green, and Co., London 7
6. Simhasana Dvattrimsika, Haksar A. N. D., Penguin Classics
7. Panchatantra by M.R. Kale, Motilal Banarasidass Publishers Pvt. Ltd., Delhi
8. Narayana's Hitopadesha, Haksar A. N. D., Penguin Classics

Teaching plan:

Unit	Title	Expected date of completion	Teaching methods
1	Subandhu's Vasavadatta	31 /07/ 2023	Lecture
2	Harshacharita	31 /08/ 2023	Lecture
3	Dandi's Dashakaumaracharitam	07 /10/2023	Lecture
4	Comparative study of Vetala-panchavimshati-katha and Simhasana-dvatrimshika	04 /11/ 2023	Lecture, Group Discussion

Evaluation Pattern**A. Internal Evaluation**

Method	Marks
Assignment	20
Class Test	10
Classroom Performance	10

B. Semester End Evaluation (Paper Pattern)

Question No	Unit	Marks
1.	1	Reference to context (any two out of three) OR Write Short Notes (any two out of three) (15)
2.	2	Essay type question (any one out of two) OR Write Short Notes (any two out of three) (15)
3.	3	Reference to context (any two out of three) OR Write Short Notes (any two out of three) (15)
4.	4	Essay type question (any one out of two) OR Write Short Notes (any two out of three) (15)

MA Semester III Paper IV Classical Sanskrit Literature - Khandakavya

Name of the Course	Sanskrit Pr. IV Classical Sanskrit Literature - Khandakavya
Course Code	PASAN304
Class	MA Part II
Semester	III
No of Credits	06
Nature	Theory
Type	Elective

Course Outcomes:

CO1: To critically analyse and appreciate Classical Sanskrit Literature

CO2: To enable the students to understand Sanskrit Prose, Prosody and Figures of speech

CO3: To enable students to comment upon the intricacies of Classical Sanskrit Literature

Curriculum:

Unit	Title	Learning Points	No. of Lectures	No. of Credits
1	Khandakavya	Meghaduta	30	02
2	Khandakavya	Ritusamhara	30	02
	Internal Assignment			02
Total			60	06

Learning Resources recommended:

1. Meghaduta, M. R. Kale, Motilal Banarasidass Publishers Pvt. Ltd., Delhi
2. Ritusamhara of Kalidas, Motilal Banarasidass Publishers Pvt. Ltd., Delhi
3. गोखले मंजूषा , माहुलीकर गौरी, वैद्य उमा, अभिजात संस्कृत साहित्याचा इतिहास, मुंबई २००४
4. भिडे वि. वा., ऋतुसंहार , पुणे २००९
5. शिवप्रसाद द्विवेदी , ऋतुसंहारम् , चौखम्बा विद्याभवन , वाराणसी , २००४
6. बोरवणकर रामचन्द्र गणेश , मेघदूत , पुणे , १९३५
7. काळे श.गं., मेघदूत, अनघा प्रकाशन , ठाणे , २०११

Teaching plan:

Unit	Title	Expected date of completion	Teaching methods
1	Meghaduta	31 /08/ 2023	Lecture
2	Ritusamhara	04 /11/ 2023	Lecture

Evaluation Pattern

A. Internal Evaluation

Method	Marks
Assignment	20
Class Test	10
Classroom Performance	10

B. Semester End Evaluation (Paper Pattern)

Question No	Unit	Marks
1.	1	Translate and annotate (any two out of three) (15)
2.	1	Essay type question (any one out of two) (15)
3.	2	Translate and annotate (any two out of three) (15)
4.	2	Essay type question (any one out of two) (15)

***Revised Syllabus of Courses of Master of Arts
(M.A. II Sanskrit) Program at Semester IV with Effect from
the Academic Year 2023-2024***

MA Semester IV Paper V Research Methodology

Name of the Course	Sanskrit Pr. V Research Methodology
Course Code	PASAN401
Class	MA Part II
Semester	IV
No of Credits	06
Nature	Theory
Type	Elective

Course Outcomes:

1. Acquainting students with a clear structural frame encompassing various sub-elements of research.
2. Defining each of these elements
3. Giving information about various approaches of research
4. Training students in adopting systematic pathways of research, with a view to inculcate in them the ability to accomplish any research based project / activity in a methodically perfect way.

Curriculum:

Sr. No.	Modules	No. of Lectures	No. of Credits
1	Module 1. Introduction to Research Unit 1. Research and research problem- What is research, proposing a hypothesis, Rationale/ Assumptions, Thesis, Synthesis, Anti-thesis, Types of Research, Selection of a title, presenting a situation/ complication/ key question/ solution, presenting a research problem, etc. Unit 2.Processing and presentation of the data- Presentation of data, Analysis of the data, Foot-notes, citations, Bibliography, Types of research papers, etc.	30	02
2	Module 2. Ancient Indian Research Methods Unit 1.Five schools of Poetics Unit 2.Nyaya, Vyakarana, Mimamsa, Vyutpatti, Tantrayukti	30	02
	Internal Assignment		02
Total		60	06

Learning Resources recommended:

1. संस्कृत शोध-प्रविधि:- Research Methodology in Sanskrit- Prabhunath Dwivedi and Suresh Chandra Chaube, Sharada Sanskrit Sansthan, Varanasi, 2014
2. अनुसन्धान-सम्पादन-प्रविधि:- Methodology of Research and Editing- Vagish Shastri, Vagyoga Chetna Peetham, Varanasi, 2013
3. Methodology in Indological Research- M. Srimannarayana Murti, Bharatiya Vidya Prakashan, Delhi, 1991
4. शोधप्रविधि एवं पाण्डुलिपिविज्ञान- Dr. N. R. Kannan and Shailakumari Mishra, Rashtriya Sanskrit Sansthan, Prayag, 2016
5. Elements of Research Methodology in Sanskrit- Keshavchandra Dasa, Chaukhamba Sanskrit Sansthan, Varanasi, 1992
6. Research Methodology: Concepts and Cases- Deepak Chawla, Neena Sodhi, Vikas Publishing House, New Delhi, 2011
7. शोधप्रविधिप्रवेश:- Devendra Nath Pandey, Shree Somnath Sanskrit University, Veraval, 2011

Teaching plan:

Module	Title	Expected date of completion	Teaching methods
1	Introduction to Research	30/01/2024	Lecture
2	Ancient Indian Research Methods-	30/03/2024	Lecture

Evaluation Pattern:

A) Internal Assessment:

Method	Marks
Assignment	20
Class Test	10
Classroom Performance	10

B) Semester End Evaluation (Paper Pattern)

Question No	Module	Marks
1.	1	Essay type question (Any one out of two) (15)
2	1	Write Short Notes (Any two out of three) (15)
3	2	Essay type question (Any one out of two) (15)
4	2	Write Short Notes (Any three out of four) (15)

MA Semester IV Paper VI Skill Based Course in Translation Studies

Name of the Course	Sanskrit Pr. VI Skill Based Course in Translation Studies
Course Code	PASAN402
Class	MA Part II
Semester	IV
No of Credits	06
Nature	Theory
Type	Elective

Course Outcomes:

CO1: To understand different languages.

CO2: Exchange of literary, social or cultural ideas takes place through the medium of translated books.

CO3: To look at this language from a different perspective.

Curriculum:

Unit	Title	Learning Points	No. of Lectures	No. of Credits
1	Theories of Translation	Various Theories	30	02
2	Translation from Sanskrit to target Language	Prose, Poetry, Drama	15	01
3	Translation from Source Language to Sanskrit	Prose, Poetry, Drama	15	01
	Internal assignment			02
Total				06

Learning Resources recommended:

1. Abhijata Sanskrit Sahityache Anuvadashastra – Dr. Nalini Chaphekar
2. Rachananuvadakaumudi – Kapil Kumar Dvivedi
3. In Another Tongue: Essays on Indian English Literature – G N Devy
4. Translation as Discovery and Other Essays on Indian Literature in English Translation – Sujit Mukherjee
5. Siting Translation History, Post-Structuralism, and the Colonial Context – Tejaswini Niranjana
6. In Other Words: A Coursebook on Translation – Mona Baker
7. The Translation Studies Reader – Lawrence Venuti
8. Routledge Encyclopaedia of Translation Studies – Mona Baker
9. Translation and Multilingualism: Post-colonial Contexts – S. Ramakrishna (Ed.)
10. Post-colonial Translation: Theory and Practice – Susan Bassnett and Trivedi (Ed.)
11. Kelyane Bhashantara- Magazine- Sunanda Mahajan.

Websites & You Tube Videos

1. https://complit.artsci.wustl.edu/graduate/translation_studies
2. <http://cw.routledge.com/textbooks/translationstudies/data/samples/9780415584890.pdf>
3. <https://www.youtube.com/watch?v=HZXhzP3mBsA>
4. <https://www.youtube.com/watch?v=gP3bheM6fmg>
5. <https://www.youtube.com/user/barkokba>

Teaching plan:

Unit	Title	Expected date of completion	Teaching methods
1	Theories of Translation	20/01/2024	Lecture, Power Point Presentation
2	Translation from Sanskrit to target Language	20/02/2024	Question answer
3	Translation from Source Language to Sanskrit	30/03/2024	Question answer

Evaluation Pattern**A. Internal Evaluation**

Method	Marks
Assignment	20
Class Test	10
Classroom Performance	10

B. Semester End Evaluation (Paper Pattern)

Question No	Unit	Marks
1.	1	Essay type question (any one out of two) (15)
2.	1	Write Short Notes (any three out of four) (15)
3	2	Translate the following (any two out of three) (15)
4.	3	Translate the following (any two out of three) (15)

MA Semester IV Paper VII Interdisciplinary Course in Yoga and Meditation

Name of the Course	Sanskrit Pr. VII Interdisciplinary Course in Yoga and Meditation
Course Code	PASAN403
Class	MA Part II
Semester	IV
No of Credits	06
Nature	Theory
Type	Elective

Course Outcomes:

CO1: TO consider increasing importance of Yoga for healthy life

CO2: To know benefits of physical health

CO3: Acquainting students with textual knowledge of Hathayogapradipika which will enhance their knowledge about practical asanas .

Curriculum:

Unit	Title	Learning Points	No. of Lectures	No. of Credits
1	Study of Hathayogapradipika	Asanas	15	01
2	Study of Hathayogapradipika	Pranayama	15	01
3	Study of Hathayogapradipika	Mudras	15	01
4	Study of Hathayogapradipika	Samadhi	15	01
	Internal Assignment			02
Total			60	06

Learning Resources recommended:

1. Rama Prasad, Patanjali's Yogasutras –, Cosmo Publications, New Delhi, 2008
2. Michael Beloved, Kundalini Hatha Yoga Pradipika
3. Swami Svatmarama, Hatha Yoga Pradipika, YogaVidya.com, 2002
4. Daniel and Raveh, Exploring The Yogasutra –Philosophy and translation, Continnum, 2012
5. Swami Muktabodhananda, Hath Yoga Pradipika, Bihar School of Yoga, 1993
6. Pancham Singh, Hatha Yoga Pradipika
7. Yogi Svatmarama, Vishnu Devananda, Hatya Yoga Pradipika, MLBD, Delhi, Sivananada Yoga Vedanta Centre

Teaching plan:

Unit	Title	Expected date of completion	Teaching methods
1	Asanas	20/12/2023	Practical , Lecture
2	Pranayama	20/01/2024	Practical , Lecture
3	Mudras	20/02/2024	Practical , Lecture
4	Samadhi	30/03/2024	Lecture

Evaluation Pattern**A. Internal Evaluation**

Method	Marks
Assignment	20
Class Test	10
Classroom Performance	10

B. Semester End Evaluation (Paper Pattern)

Question No	Unit	Questions and Marks
1.	1	Write critical paragraphs (any two out of three) (15)
2.	2	Write critical paragraphs (any two out of three) (15)
3.	3	Write critical paragraphs (any two out of three) (15)
4.	4	Essay type question (any one out of two) (15)

MA Semester IV Paper VIII Dissertation

Name of the Course	Sanskrit Pr. VIII Dissertation
Course Code	PASAN404
Class	MA Part II
Semester	IV
No of Credits	06
Nature	Project
Type	Core

Project based course –

Guidelines for Dissertation

1: Project based courses will be offered in the fourth semester. Every learner will have to choose one project based course, which will be for ten credits. The project based course will be in the form of a dissertation based on a live project or a research assignment related to the specific discipline of the parent department.

2: Every Teacher from every department will announce four to five broad topics at the beginning of the second semester, reflecting degree of relevance and rigour suitable to a post graduate program, along with an indicative reading list. These will be screened by the Board of Studies in the subject and a final list of approved topics along with a reading list will be displayed in the first week of the third semester.

3: The student will submit a list of his/her three most preferred topics in the order of preference by the fifth week of the third semester to the Head of the parent department.

4: Each Department will constitute a project committee consisting of the Head of the Department (Chairperson) and two other teachers from the department. The purpose of this committee is to oversee the functioning of the project component in the department.

5: All post graduate teachers in the Department will be guides for the project

6: The project committee will allocate students to guides within the

department in order of the average of marks obtained in semesters 1 and 2.

7: If it is felt necessary, the project committee can assign a co-guide to a student, depending upon specific disciplinary needs.

8: The student will make a preliminary presentation in the seventh week of the fourth The presentation will be attended by the guide and a committee consisting of two other teachers

from the department. The committee will make necessary suggestions to improve the dissertation.

9: The student will make a final presentation in the 10th to the 12th week of semester four. The presentation will be evaluated by the same committee that evaluated the preliminary presentation. The criteria for evaluation will be as follows:

- 1) 10 marks for the quality of presentation
- 2) 15 marks for answers to questions

The marks given by the three members of the evaluation committee will be averaged in each head and the total marks decided by totaling the averages under the three heads.

10: The student will submit a bound hard copy of the dissertation to the Department by the end of the fourth semester, along with a soft copy on a CD/DVD.

11: The final dissertation will have a word limit of 5000-8000 words and will be typed in one and a half spacing on one side of the paper.

12: The final dissertation will be evaluated out of 75 marks by the guide.

Marks	Grade Points	Letter Grade
0-9	0.5	F
10-19	1.5	F
20-29	2.5	F
30-39	3.5	F
40-44	4.2	C
45-54	5.0	B
55-59	5.7	B+
60-69	6.5	A
70-74	7.2	A+
75-100	8.7	O